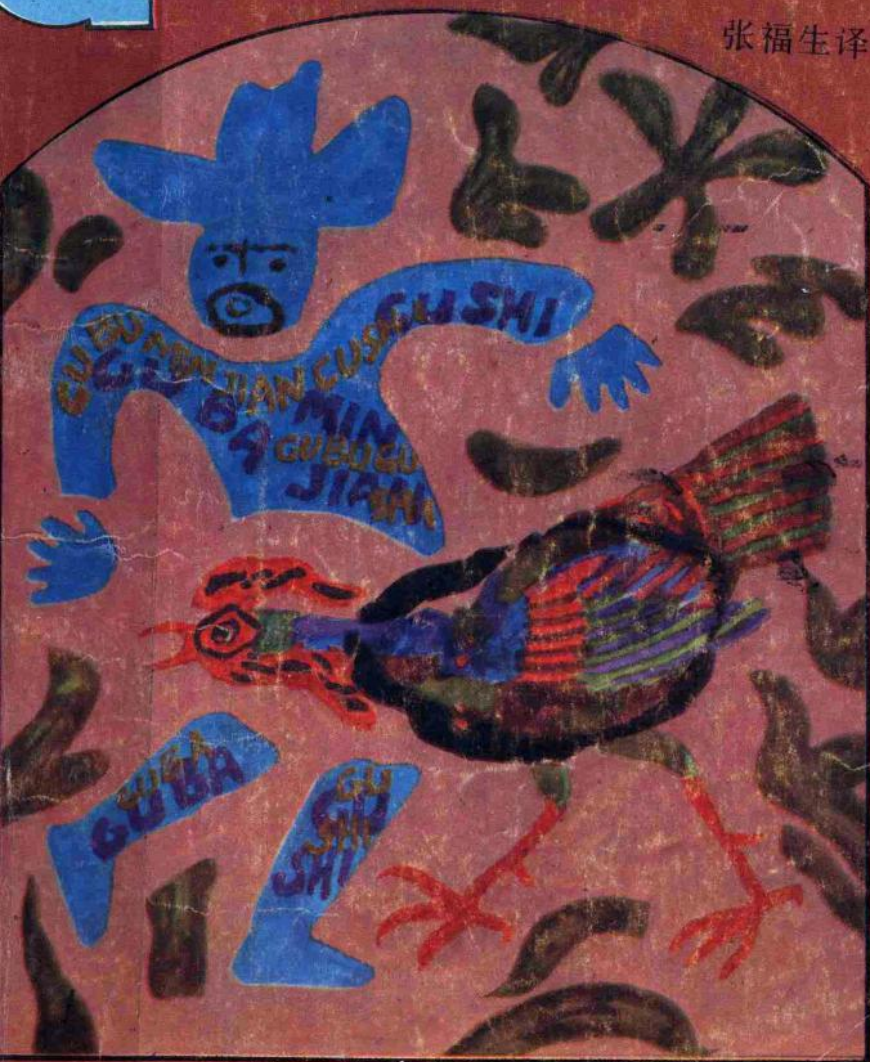


古巴民间故事

张福生译



湖南少年儿童出版社

外国民间故事

冰心



«КУБИНСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ»
据据«ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА»
1966版译出

古巴民间故事

特拉乌格特 编

张福生 译

湖南少年儿童出版社出版 湖南省新华书店发行
(长沙市展览馆路3号) 湖南省新华印刷一厂印刷

字数: 80,000 开本: 787×1092 1/32 印张: 6 插页: 2

1989年5月第1版 1989年5月第1版第1次印刷

责任编辑: 赵留延
封面设计: 蔡 皋

封面、插图: 刘勉怡
印数: 1——5,000

ISBN7—5358—0398—9/I·83 定价: 1.90元

目 录

善良的小伙儿·····	(1)
七色马·····	(5)
胡安熊·····	(12)
爱父亲的女儿·····	(27)
航海家历险记·····	(30)
戴金梳子的姑娘·····	(41)
恶魔的诡计·····	(50)
魔鬼的内兄·····	(51)
大力士·····	(54)
懒汉与魔鬼·····	(59)
魔鬼和胡安·康康·····	(63)
谁吃了羊肝·····	(66)
想娶公主的傻瓜·····	(74)

乌龟和魔鬼	(81)
讲不完的故事	(83)
爱吟诗的傻瓜	(85)
懒鬼的故事	(88)
无头者舞会	(92)
豚鼠和蟒蛇	(97)
驢驴	(100)
山羊山猫历险记	(103)
乌龟壳上花纹的来历	(111)
小鹿和乌龟	(113)
一对老乌鸦	(116)
大象狮子历险记	(120)
狗为什么恨豚鼠	(122)
黑人的皮肤为什么是黑色的	(125)
穷人和富人	(126)
法官	(128)
聪明的医生	(130)
一桩小事	(132)
第一次	(134)
圆饭桌	(136)
食言的主人	(137)
黑奴和金子	(138)

黑人和印第安人·····	(140)
黑人的谜语·····	(142)
丰盛的筵席·····	(143)
阿姆布罗西的房子·····	(144)
狡猾的加利西亚人·····	(146)
固执的岛民·····	(148)
冷静的岛民·····	(149)
送礼·····	(150)
愚蠢的加那利岛民·····	(152)
加那利岛民的孩子·····	(153)
好争吵的人·····	(154)
弗朗西斯科去教堂·····	(155)
让人背着走的牧师·····	(156)
傻小伙和圣安东尼·····	(158)
魔鬼和圣徒·····	(161)
听不清·····	(162)
库斯曼的树叶·····	(164)
飞奔的马·····	(165)
好斗的公羊·····	(166)
大学生和聪明的士兵·····	(167)
娇小姐·····	(169)
聪明的见证人·····	(171)

聪明的海地人.....	(172)
摆脱.....	(174)
陈年旧帐.....	(176)
爱夫夫的妻子.....	(177)
卡马圭的街道.....	(180)
向死人讨债.....	(181)
能走动的南瓜菜畦.....	(185)



善良的小伙子

从前有个小伙子，他很想到外面去见见世面。他把这个想法告诉了父亲。于是父亲给了他一罐水、一块肉和一个面包。

小伙子带上这些东西就上路了。

他走啊走，一天看见地上有一条奄奄一息的活鱼。

“给我点水喝吧，”那条鱼说，“不然我就要渴死了……”

小伙子把带的那罐水给了它，又继续往前走。

走了不长时间，他又遇见一窝蚂蚁，这群蚂蚁眼看就要饿死了。它们对小伙子说：

“给我们点面包吧，我们就要饿死啦……”

小伙子把面包揉碎，撒在蚂蚁窝上，又继续往前走了。

他来到一座高山上，忽然看见两只山鹰。它们饿极了，对小伙子说：

“给我们点肉吧，我们快要饿死了……”

小伙子把带的肉给了山鹰，又继续朝前走。这时他带的所有的东西都没有了，走起路来很轻快。走着走着，他看见了一座皇宫。于是他走进皇宫，询问有他做的活没有。皇帝派他去当一位老臣的助手。这个老臣阴险狡猾、心狠手毒，一见到小伙子，就起了杀死他的歹心。有一天，他对皇帝说：

“新来的这个小伙子对我夸口，说他能在一袋大米和一袋砂糖掺在一起，然后用一夜工夫就能把大米和砂糖分开，再装进各自的口袋。”

皇帝听了就派人把小伙子找了来，命令他把一袋大米和一袋砂糖掺在一起，然后用一夜的时间将大米和砂糖分捡出来，装进原来的口袋。

小伙子听了，大哭起来，显然，皇帝命令他做的事是无法办到的。忽然一只蚂蚁爬到他跟前说：

“告诉皇帝，说你能办到，我们来帮助你。”

转眼间，来了成千上万只蚂蚁，几乎和砂糖粒一样多。不一会儿这群蚂蚁就把砂糖和大米分开了。

第二天早晨，皇帝来了一看，大为惊讶！砂糖和大米不但分开来，还装进了各自的口袋。皇帝对小伙子夸赞了一番。可是那个老臣却更加痛恨小伙子。他又生出了一条毒计，想置小伙子于死地。他来到皇帝面前说：

“这个小伙子又对我吹牛说，他能让公主今天夜里生个胖娃娃。”

皇帝派人把小伙子找来，命令他今天夜里让公主生个胖娃

娃。

小伙子听了顿时泪如雨下，这怎么能办到呢？就在这时忽然飞来两只山鹰，它们对小伙子说：

“去告诉皇帝，就说你同意，我们来帮助你。”

于是小伙子来到皇帝面前，说了声“照办”，就到厨房干自己的事去了。这天夜里，两只山鹰飞到一户人家，偷来了一个刚刚出生的娃娃，交给了小伙子。小伙子又悄悄地来到公主的卧房，把小娃娃放在了公主的床上。

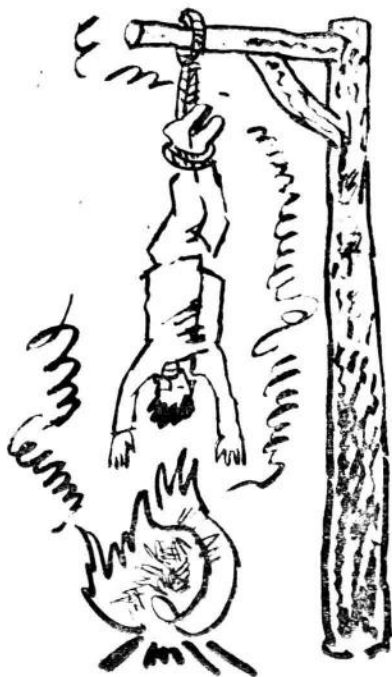
第二天早晨，皇帝见有了外孙，欣喜若狂，对小伙子大大地夸赞了一番。而那个老臣气得快要发疯了。他眼珠一转，又想出了一条诡计。

这一天，老臣来到皇帝跟前说：

“小伙子又说大话了，他吹牛说他能找到您爷爷的爷爷两百年前掉进大海里的那枚戒指。”

皇帝派人把小伙子找来，命令他立刻到大海里去找他爷爷的爷爷的戒指。

小伙子来到海边，放



大声哭起来。忽然一条鱼游过来问他：

“你为什么哭呀？”

小伙子回答说：

“皇帝命令我到海底去打捞他爷爷的爷爷两百年前掉进大海里的戒指。”

那条鱼回答说：

“别难过，我知道这枚戒指在谁手里，它在一条比我大的鱼那里。但我能杀死它，夺回戒指交给你。”

说完，那条鱼向海底游去。它找到了那条保存戒指的大鱼，同它搏斗起来，最后杀死了那条大鱼，叼着戒指游上来，交给了小伙子。小伙子跑回皇宫，把戒指交给了皇帝。皇帝见了万分高兴，要好好地酬谢小伙子。

小伙子对皇帝说：

“您的老臣说他能头朝下吊在火堆上烧不死。”

皇帝听了，命令人把那个阴险毒辣的老臣头朝下吊在一堆大火上烧。就这样做恶多端的老臣被大火烧成了炭灰。而年轻善良的小伙子成了皇帝的贴身侍从。



七 色 马

从前有位皇帝，他有个待嫁的女儿。皇帝决定把女儿嫁给能骑马跳到阳台上的小伙子，而公主就坐在阳台上迎候自己的未婚夫。

皇帝命令手下的人到全城的大街小巷和各地村镇去张贴告示，让全国所有的小伙子都来参加比赛，争夺公主。

在一片荒僻贫瘠的大牧场上住着一个农民和他的三个儿子。他们一家在自己的田地里辛勤劳作，收获的粮食堆满粮仓。

可是有一群野马经常闯进他们的玉米地，糟踏庄稼，所以每天夜里父亲和儿子都要到地里去看护玉米。

最小的儿子是个和善而又文静的小伙子。但两个哥哥却说他是个傻瓜，而父亲十分疼爱他。有一天，两个哥哥进城听说

了皇帝的决定，回来后说，皇帝要把女儿嫁给一个能骑着马跳上阳台的人，而公主就坐在阳台上迎候。

到了比赛的那天傍晚，小儿子对父亲说：

“爸爸，你今天就不要去看护玉米地了，你已经年老力衰。我自己去吧，让两个哥哥去看赛马吧。”

父亲对他说：

“你怎么能看护好庄稼！你若是睡着了，野马就会把咱们的玉米糟踏光。”

儿子却回答说：

“爸爸，我带上一头蒜，等困了忍不住的时候，我就用蒜在眼皮上抹几下，那样就不会困了。”

他们就这样决定了。小儿子去看护庄稼，两个哥哥进城去看谁能得到皇帝的女儿，谁能骑着马跳到公主的身边。不过，小儿子去看护玉米还随身带了一条套马索——或许能套住一匹野马。

小伙子来到玉米地，在田地当中一棵枝叶繁茂的大树旁坐下，看护起庄稼来。他坐着坐着，不由得打起瞌睡来。于是他马上掏出一瓣蒜，在眼皮上擦了几下。眼泪立刻从眼眶里涌出来，瞌睡顿时被赶跑了。

天快亮的时候，小伙子看见一群野马跑进地里，大肆践踏起玉米来。他急忙抓起套马索冲过去，一下套住了一匹高大而漂亮的野马。这匹马被套住之后狂奔乱跳，想挣脱套索，可是小伙子紧紧抓住绳子，拼尽全身力气把马拽到大树跟前，将绳子一圈一圈地缠绕在大树上。缠了一圈又一圈，绳子越来越短，

那匹马累得精疲力尽，最后终于平静下来。原来这不是一匹普通的野马，它的主人就是撒旦。野马见事不妙，无论如何也挣脱不掉了，而且天色很快就要大亮起来，要知道，对于撒旦的马来说，阳光就是死亡，于是那匹野马对小伙子说：

“放了我吧，我向你发誓，以后再也不会有野马来践踏你的玉米。”

小伙子没有作声，仍然紧紧地抓住绳索不放。野马只得再次哀求说：

“放了我吧，我今后听从你的吩咐。只要你在这棵树干上敲三下，说：‘七色马，七色马，快快到我跟前来’，我就会像月亮、星星、太阳一样来到你面前，全力帮助你。”

小伙子听了这番话，高兴起来。他与野马共立了严守诺言的誓约后，放开了野马，一转眼，那匹野马就不见了。

小伙子回到家里，看见两个哥哥已经回来了，正在绘声绘色地讲述骑手们怎样向公主坐着的阳台上跳跃。所有参加比赛的小伙子没有一个能跳上阳台，都摔得半死不活。他们还说，在场的人见到这种争夺皇帝女儿的精彩场面都开心极了。

父亲问小儿子在玉米地里睡觉了没有。

“没有，”小儿子回答说，“没有睡觉。”

父亲来到地里查看，果然一棵庄稼也没有倒。

到了白天，小儿子心想，把撒旦的马叫来，骑着它去试一试，或许走运，能娶公主作妻子。傍晚来临了，他又对父亲说：

“爸爸，还是让哥哥进城去吧，看看今天骑手们争夺得怎

么样，我还去看护玉米。”

父亲很怜惜小儿子，不同意。可是小伙子安慰了父亲几句，带上一头蒜，踏着晚霞又去看护玉米了。其实现在已经用不着看护了，不会有野马再来糟踏玉米。小伙子走到那棵茂盛的大树跟前，在树干上敲了三下，说：

“七色马，七色马，快快像皎洁的月亮一样来到我眼前。”

话音刚落，四处闪出了耀眼的光芒，一匹像月亮一样闪着银白色光亮的大马出现在小伙子跟前。小伙子纵身一跳，骑到了马背上，他身上的破衣烂衫一下子也变成了珠光宝气的新礼服，令人眼花缭乱。

他向着城里飞奔而来。人们远远看见他都惊呼起来：

“快看那，跑来的这匹马多像一轮明月，闪闪发光。”

勇敢的小伙子跑到皇宫前，用刺马针朝马的两肋一磕，那匹马猛地向上一蹿，跳上了阳台，公主正端坐在宝座上，迎接在那里。

皇帝见此情景，一步跑过来拥抱住自己未来的女婿，要求立刻举行婚礼。可是小伙子却说：

“不，皇帝陛下，我还要来两次，这之后我才能与公主结婚。”说完，小伙子骑着那匹像月亮一样闪着银光的马飞奔而去。

当他跑回到那棵大树跟前，马立刻不见了，身上穿的华丽礼服又变成了破衣烂衫。等小伙子回到家里，两个哥哥正描述见到的奇迹。他们说有一位王子骑着一匹像月亮一样闪闪发光的大马一下子跳上了阳台，那小伙子身上穿的衣服也像月亮一

样闪闪发光。小伙子还表示说在娶公主之前还要去两次。小儿子听了这些话，对哥哥说：

“那个跳上皇宫阳台的人就是我，我当时穿的衣服就像月亮一样闪着光芒。”

两个哥哥听了说：

“住嘴，傻瓜，别胡说八道了。瞧你副傻样子！”

小儿子不再吭声。可是父亲对两个哥哥说：

“不许喝斥他！是他，这个可怜的孩子，为了让你们去看比赛，自己留下来看护玉米。你们去看看，自从他看管，没有一匹野马糟踏过我们的庄稼。”

第二天傍晚，小儿子又来到那棵大树前，在树干上敲了三下，说：

“七色马，七色马快快像明亮的星星一样来到我面前。”

转眼间，一匹像流星一样闪闪发光的高头大马越过山顶和峡谷朝他飞奔而来。

小伙子纵身跨上马背，霎时间，他身上的破烂衣衫也变得像星星一样闪射出耀眼的光芒。

小伙子来到城里，人们远远见到他像一道闪电似地跑来，又都惊呼起来：

“快看，多么神奇的一匹马！像星星一样刺得人睁不开眼睛！”

那匹马驮着骑手风驰电掣般来到宫殿前，又是猛地一跃，跳上了皇宫的阳台。

“我明天还要来一次，”小伙子对皇帝说：“我要再跳上阳台